

Sur la proposition du Ministre communautaire des Affaires intérieures,
Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article unique. L'article 14 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 19 janvier 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région flamande, modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand des 19 décembre 1984, 17 avril 1985 et 20 novembre 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 14. Les dispositions du présent arrêté produisent leurs effets au cours de 1985 et pendant les trois premiers trimestres de 1986. »

Bruxelles, le 16 avril 1986.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire,

J. PEDE

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

F. 87 — 2079

24 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant les modalités d'octroi d'avances remboursables à la Société régionale wallonne du Logement à charge du budget de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la S.R.W.L., notamment l'article 33;

Vu le décret du 23 décembre 1986 contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1987;

Vu le décret du 9 juillet 1987 contenant le premier feuillet d'ajustement des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'urgence;

Considérant que la Société régionale wallonne du Logement et les sociétés agréées doivent être mises sans délai, en mesure d'assurer leur objet par la disposition des crédits inscrits en leur faveur au budget régional;

Considérant que tout retard dans la libération de ces crédits entraînerait un report de la mise en location de logements sociaux et le non-paiement de certains entrepreneurs;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et la Tutelle,

Arrête :

Article 1er. Dans la limite des crédits inscrits au budget de la Région wallonne pour l'année 1987, le Ministre qui a le logement dans ses attributions, peut octroyer à la Société régionale wallonne du Logement les avances remboursables destinées à l'acquisition, à la construction, à la réhabilitation ou au parachèvement de logements, de locaux d'équipements collectifs et d'immeubles administratifs.

Art. 2. Dans le respect des programmes annuels approuvés par l'Exécutif, l'avance accordée couvre les honoraires des architectes et ingénieurs, l'acquisition du terrain, la construction, la réhabilitation ou le parachèvement des bâtiments et tous les frais généralement quelconques s'y rapportant.

Art. 3. L'arrêté d'octroi précise les modalités de liquidation par tranches de l'avance; le solde sera liquidé sur base d'une déclaration de créance appuyée des états d'avancement des travaux.

Art. 4. La S.R.W.L. rembourse en soixante-six annuités constantes, calculées aux taux d'intérêt de 2,5 p.c. les sommes accordées à charge du budget de la Région wallonne. Ce remboursement prend cours le 1er janvier de la deuxième année qui suit celle du paiement de chaque avance.

Toutefois, tant que la S.R.W.L. ne sera pas opérationnelle, le Ministre qui a le Logement dans ses attributions peut surseoir aux opérations de remboursement visées par le présent article.

Art. 5. A partir du paiement de chaque tranche et jusqu'au 31 décembre de l'année suivante, la Société régionale wallonne du Logement est redevable à la Région wallonne d'un intérêt de 2,5 p.c. l'an, calculé sur le montant liquidé et payable le 31 décembre de chacune de ces deux années.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 24 septembre 1987.

Art. 7. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 septembre 1987.

Le Ministre Président de la Région wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et la Tutelle,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 2079

**24. SEPTEMBER 1987. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Festlegung der Modalitäten der Gewährung, zu Lasten des Haushaltsplans der Wallonischen Region,
von rückzahlbaren Vorschüssen an die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 33;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Dezember 1986 zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1987;

Aufgrund des Dekrets vom 9. Juli 1987 zur Festlegung des ersten Anpassungsblattes in bezug auf die Ausgaben der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1987;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien sowie den anerkannten Gesellschaften unverzüglich die Möglichkeit gegeben werden muß, ihre Aufgabe durch die Verfügung über die zu ihren Gunsten im Haushaltsplan der Region eingetragenen Mittel zu erfüllen;

In der Erwägung, daß jeglicher Verzug in der Freigabe dieser Mittel eine Verzögerung der Vermietung der Sozialwohnungen sowie die Nichtbezahlung gewisser Unternehmer mit sich bringen würde;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Im Rahmen der für das Jahr 1987 im Haushaltsplan der Wallonischen Region eingetragenen Mittel kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien die rückzahlbaren Vorschüsse gewähren, die für den Erwerb, den Bau, die Wiederherstellung oder die Fertigstellung von Wohnungen, von Räumen für gemeinschaftliche Ausstattungen und von Verwaltungsgebäuden bestimmt sind.

Art. 2. Unter Beachtung der jährlichen Programme, die von der Exekutive genehmigt werden, deckt der gewährte Vorschuß die Honorare der Architekten und Ingenieure, den Erwerb des Grundstücks, den Bau, die Wiederherstellung oder die Fertigstellung der Gebäude sowie alle diesbezüglichen Ausgaben gleich welcher Art.

Art. 3. Der Gewährungserlaß legt die Modalitäten der Auszahlung des Vorschusses in Teilbeträgen genau dar; der Restbetrag wird auf der Grundlage einer Forderungserklärung mit beiliegendem Bericht über den jeweils erreichten Stand der Arbeiten ausgezahlt.

Art. 4. Die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien zahlt die zu Lasten des Haushaltsplans der Wallonischen Region gewährten Beträge in sechsendsechzig gleichbleibenden und zu einem Zinssatz vom 2,5 % berechneten Jahresbeträgen zurück. Diese Rückzahlung wird fällig am 1. Januar des zweiten Jahres nach demjenigen der Zahlung eines jeden Vorschusses.

Solange die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien nicht betriebsfähig ist, kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, die im vorliegenden Erlaß erwähnten Rückzahlungsvorgänge jedoch aufschieben.

Art. 5. Ab der Auszahlung eines jeden Teilbetrags und bis zum 31. Dezember des darauffolgenden Jahres schuldet die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien der Wallonischen Region 2,5 % Zinsen pro Jahr, die aufgrund des ausgezahlten Betrags berechnet werden und am 31. Dezember eines jeden dieser zwei Jahre zu zahlen sind.

Art. 6. Vorliegender Erlaß tritt am 24. September 1987 in Kraft.

Art. 7. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 24. September 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,

M. WATHELET

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region,

A. DALEM

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 2079

**24 SEPTEMBER 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot vaststelling van de wijze waarop aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting
terugbetaalbare voorschotten worden toegekend ten laste van de begroting van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de W.R.M.H., inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het decreet van 23 december 1986 houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1987;

Gelet op het decreet van 9 juli 1987 houdende de eerste aanpassing van de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting en de door haar erkende maatschappijen onverwijld in staat moeten worden gesteld hun doel te verwezenlijken door de beschikking te krijgen over de te hunnen behoeve op de gewestelijke begroting uitgetrokken kredieten;

Overwegende dat elke vertraging in de vrijmaking van die kredieten een opschorting van de verhuur van volkswoningen, alsmede de niet-betaling van sommige aannemers tot gevolg zou hebben;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het Toezicht,

Besluit :

Artikel 1. Binnen de perken van de op de begroting van het Waalse Gewest uitgetrokken kredieten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, aan de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting terugbetaalbare voorschotten toekennen voor de bouw, de rehabilitatie of de afwerking van woningen, lokalen voor gemeenschapsvoorzieningen en administratieve gebouwen.

Art. 2. Met inachtneming van de door de Executieve goedgekeurde jaarlijkse programma's dekt het toegekende voorschot het honorarium van de architecten en de ingenieurs, de aankoop van het terrein, de bouw, de rehabilitatie of de afwerking van de gebouwen alsmede ongeacht welke de kosten die erop betrekking hebben.

Art. 3. Het toekenningsbesluit bepaalt de wijze waarop het voorschot per tranches wordt vereffend; het saldo zal vereffend worden op basis van een door de stand van het werk gestaafe schuldvordering.

Art. 4. De Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting betaalt de ten laste van de begroting van het Waalse Gewest toegekende bedragen terug in zesenzestig vaste annuïteiten berekend tegen een rentevoet van 2,5 pct. Die terugbetaling begint op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de betaling van elk voorschot.

Echter zolang de W.R.M.H. niet operationeel is, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort de in dit artikel bedoelde terugbetaling opschorten zolang de W.R.M.H. niet werkend is.

Art. 5. Vanaf de betaling van elke tranche en tot 31 december van het volgende jaar is de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting aan het Waalse Gewest een interest van 2,5 pct. 's jaars verschuldigd, die berekend is op het vereffende bedrag en te betalen op 31 december van elk van die twee jaren.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 24 september 1987.

Art. 7. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 september 1987.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het Toezicht,

A. DALEM

F. 87 — 2080

**1er OCTOBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif
interdisant temporairement la pêche dans certains secteurs du canal Nimy-Blaton**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, modifiée et complétée par les lois du 10 juillet 1957 et du 1er avril 1977, et notamment les articles 14 et 25;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1er, III, 6°;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1954 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, et notamment son article 74;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'avis de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité de ne pas laisser pratiquer la pêche dans les trois secteurs du canal Nimy-Blaton en question;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

Arrête :

Article unique. Toute pêche est interdite jusqu'au 21 juin 1992 exclu, dans le canal Nimy-Blaton :

1. à moins de cinquante mètres en amont et à moins de cinquante mètres en aval, du point de déversement des eaux de réfrigération de l'usine carbochimique de et à Tertre, ainsi que de celui de la centrale électrique de et à Baudour;